

METEOR

EN User's manual

SELF INFLATING MAT

HOW TO INFLATE:

Spread the mat out fully on a flat surface. Open the valve by turning it in an anti-clockwise direction, this will unleash air into the open-celled sponge. The mat will self-inflating effectively itself. Once inflated to desired thickness close the valve by turning it in a clockwise direction. You can inflate or deflate the mat to meet your required firmness. If you prefer a firmer support, you may wish to add a couple of breaths via the valve. If you prefer softer support let our a little air by applying pressure to the mat with the valve open.

For the first time use, the mat will require a few breaths during the first inflation as it has been compressed throughout the transit process and prolonged during storage, but will then self inflating in normal temperatures.

HOW TO DEFLATE:

Open the valve, fold the mat up and apply pressure to force the air out, close the valve then roll the mat up starting with the end furthest away from the valve, press the mat while rolling it up. Open the valve then finish rolling, then close the valve again.

CARE:

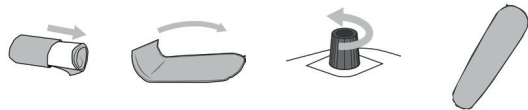
Self-inflating mats are best stored unrolled with an open valve when not being used. This is so they can become accustomed to this shape. Clean only with a damp cloth or sponge.

CAUTIONS:

Keep away from the fire and other possible sources of heat.

Avoid prolonged sun exposure.

Avoid using pumps.



INFLATING METHODS

1. Take out the mat
2. Spread the mat
3. Unscrew the valve in anti-clockwise direction
4. Finished



PACKING METHODS

1. Open the valve
2. Press apply pressure
3. Rolling up and press
4. Put into carry bag

PL Instrukcja obsługi

MATA SAMOPOMPUJĄCA

JAK NADMUCHIWAĆ:

Rozłóż matę całkowicie na płaskiej powierzchni. Otwórz zawór, obracając go w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, co spowoduje uwolnienie powietrza do gąbki o otwartych komórkach. Mata nadmucha się samoczynnie. Po nadmucaniu do pożądanej grubości, zamknij zawór, obracając go w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Możesz nadmuchiwać lub spuszczać powietrze z maty, dla uzyskania wymaganej twardości. Jeśli wolisz twardsze podparcie, możesz dodać parę wdechów przez zawór. Jeśli wolisz miększe podparcie, wypuść trochę powietrza naciskając na matę przy otwartym zaworze.

Przy pierwszym użyciu mata będzie wymagała kilku wdechów podczas pierwszego nadmuchiwania, ponieważ została skompresowana do transportu i dłuższego przechowywania. Przy kolejnym użyciu będzie się nadmuchiwać samoczynnie w normalnych temperaturach.

JAK OPRÓŻNIAĆ:

Otwórz zawór, złóż matę i dociśnij, aby wydmuchać powietrze, zamknij zawór. Następnie zwinij matę zaczynając od końca najbardziej oddalonego od zaworu, dociskaj matę podczas zwijania. Otwórz zawór, zakończ zwijanie, a następnie ponownie zamknij zawór.

PIELĘGNACJA:

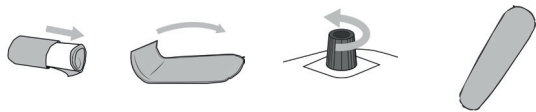
Gdy nie są używane, maty samonadmuchujące najlepiej przechowywać w stanie nierozwiniętym z otwartym zaworem. Dzięki temu przyzwyczajają się do tego kształtu. Czyść tylko wilgotną szmatką lub gąbką.

OSTRZEŻENIA:

Przechowuj z dala od ognia i innych możliwych źródeł ciepła.

Unikaj długotrwałego wystawiania na działanie promieni słonecznych.

Unikaj używania pompek.



NADMUCHIWANIE

1. Wyjmij matę
2. Rozłóż matę
3. Odkręć zawór w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara
4. Zakończzone



SPOSÓB PAKOWANIA

1. Otwórz zawór
2. Docisnij stosując nacisk
3. Zwinij dociskając
4. Włóż do torby transportowej

DE Bedienungsanleitung

SELBSTAUFBLASENDE MATTE

AUFBLASEN:

Breiten Sie die Matte vollständig auf einer ebenen Fläche aus. Öffnen Sie das Ventil, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen. Dadurch wird Luft in den Schwamm mit offenen Zellen freigesetzt. Die Matte bläst sich selbstständig auf. Nachdem Sie die Matte auf die gewünschte Dicke aufgeblasen haben, schließen Sie das Ventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen. Sie können die Matte aufblasen oder die Luft aus der Matte ablassen, um die erforderliche Härte zu erreichen. Wenn Sie eine härtere Matte bevorzugen, dann können Sie etwas Luft durch das Ventil blasen. Wenn Sie eine weichere Matte bevorzugen, lassen Sie etwas Luft ab, indem Sie bei geöffnetem Ventil auf die Matte drücken. Vor dem ersten Gebrauch benötigt die Matte beim ersten Aufblasen einige Atemzüge, weil sie während des Transports und der längeren Lagerung komprimiert wird. Die Matte bläst sich dann bei normalen Temperaturen selbst auf.

LUFT AUS DER ISOMATTE ABLASSEN:

Öffnen Sie das Ventil, falten Sie die Matte nach oben und drücken Sie sie zu, um Luft abzulassen. Schließen Sie das Ventil und rollen Sie dann die Matte auf, beginnend am Ende, das am weitesten vom Ventil entfernt ist. Beim Aufrollen drücken Sie die Matte zu. Öffnen Sie das Ventil, beenden Sie das Aufrollen und schließen Sie das Ventil erneut.

PFLEGE DER ISOMATTE:

Wenn selbstaufblasende Isomatten nicht verwendet werden, sind sie ungefaltet mit

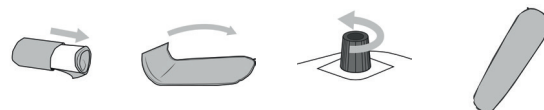
geöffnetem Ventil zu lagern. So behalten sie ihre Form. Reinigen Sie die Matten nur mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.

WARNUNGEN:

Von Feuer und anderen möglichen Wärmequellen fernhalten.

Vermeiden Sie es, die Matte längere Zeit dem Sonnenlicht auszusetzen.

Verwenden Sie keine Pumpen zum Aufblasen.



AUFBLASMETHODEN

1. Nehmen Sie die Matte heraus
2. Breiten Sie die Matte aus
3. Drehen Sie das Ventil gegen den Uhrzeigersinn
4. Fertig



VERPACKUNGSMETHODEN

1. Öffnen Sie das Ventil
2. Drücken Sie zu
3. Aufrollen, während die Matte gedrückt wird
4. Legen Sie die Matte in die Tragetasche

CS Návod k obsluze

SAMONAFUKOVACÍ KARIMATKA

JAK NAFUKOVAT:

Úplně rozložte podložku na rovném povrchu. Otevřete ventil, otáčejte ho proti směru hodinových ručiček, což uvolní vzduch do pěny s otevřenými buňkami. Podložka se sama nafoukne. Po nafouknutí na požadovanou tloušťku zavřete ventil jeho otočením ve směru hodinových ručiček. Můžete podložku nafukovat nebo vyfukovat, abyste dosáhli požadované tvrdosti. Pokud dáváte přednost tvrdší opoře, můžete přidat pár fouknutí přes ventil. Pokud dáváte přednost měkčí opoře, vypusťte trochu vzduchu zatlačením na podložku s otevřeným ventilem. Při prvním použití bude podložka vyžadovat několik vdechů během prvního nafukování, protože byla komprimována během přepravy a delšího skladování, ale následně se bude nafukovat při běžných teplotách sama.

JAK VYPRAZDŇOVAT:

Otevřete ventil, složte podložku nahoru a přitlačte, abyste vyfoukli vzduch, zavřete ventil, následně podložku smotejte, začněte od konce nejvíce vzdáleného od ventilu, během smotávání podložku přitlačujte. Otevřete ventil, ukončete smotávání a následně znovu zavřete ventil.

PÉČE:

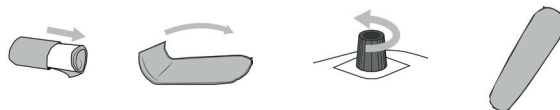
Pokud se nepoužívají, je samonafukovací podložky nejlepší skladovat nerozmotané, s otevřeným ventilem. Díky tomu si zvykají na tento tvar. Čištěte jen vlhkým hadříkem nebo houbičkou.

VAROVÁNÍ:

Uchovávejte dále od ohně a jiných možných zdrojů tepla.

Vyhňte se dlouhodobému vystavení působení slunečních paprsků.

Vyhňte se používání pumpiček.



METODY NAFUKOVÁNÍ

1. Vytáhněte podložku
2. Rozložte podložku
3. Odšroubujte ventil proti směru hodinových ručiček
4. Hotovo



METODY BALENÍ

1. Otevřete ventil
2. Přitlačte, vyvíjte přitom tlak
3. Smotejte a přitom mačkejte
4. Vložte do přepravní tašky

SK Návod na použitie

SAMONAFUKOVACIA KARIMATKA

AKO NAFUKOVAT:

Karimatku rozložte na rovnom povrchu. Otvorte ventil, otáčajte ho proti smeru hodinových ručičiek, čo uvoľní vzduch do peny s otvorenými bunkami. Podložka sa sama nafúkne. Po nafúknutí na požadovanú hrúbku zatvorte ventil jeho otočením v smere hodinových ručičiek. Můžete podložku nafukovať alebo vyfukovať, aby ste dosiahli požadovanú tvrdosť. Ak dáváte prednosť tvrdej opore, môžete pridať pár fúknutí cez ventil. Pokiaľ dáváte prednosť mäkkej opore, vypustíte trochu vzduchu zatlačením na podložku s otvoreným ventilom. Pri prvom použití bude podložka vyžadovať niekoľko vdychov počas prvého nafukovania, pretože bola komprimovaná počas prepravy a dlhšieho skladovania, ale následne sa bude nafukovať pri bežných teplotách sama.

Pri prvom použití bude podložka vyžadovať niekoľko vdychov počas prvého nafukovania, pretože bola komprimovaná počas prepravy a dlhšieho skladovania, ale následne sa bude nafukovať pri bežných teplotách sama.

AKO VYPRAZDŇOVAT:

Otvorte ventil, zložte podložku hore a pritlačte, aby ste vyfúkli vzduch, zatvorte ventil, následne podložku zmotajte, začnite od konca najviac vzdialeného od ventilu, počas zmotávania podložku přitlačujte. Otvorte ventil, ukončete zmotávanie a následne znovu zatvorte ventil.

STAROSTLIVOSŤ:

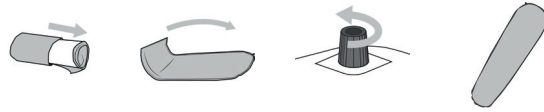
Ak podložku nepoužívate, je najlepšie samonafukovacie podložky skladovať nerozmotané, s otvoreným ventilom. Vďaka tomu si zvykajú na tento tvar. Čistíte len vlhkou handričkou alebo spongiou.

VAROVANIE:

Uchovávať ďalej od ohňa a iných možných zdrojov tepla.

Vyhňte sa dlhodobému vystaveniu pôsobenia slnečného žiarenia.

Vyhňte sa používaniu pumpičiek.



METÓDY NAFUKOVANIA

1. Vytiahnite podložku
2. Rozložte podložku
3. Odskrutkujte ventil proti smeru hodinových ručiček
4. Hotovo



METÓDY BALENIA

1. Otvorte ventil
2. Pritlačte, vyvíjte pritom tlak
3. Zmotajte a pritom stlačajte
4. Vložte do prepravnej tašky

LT Naudojimo instrukcija

SAVAIME PRISIPUČIANTIS KILIMĖLIS

KAIP PRIPŪSTI:

Visiškai išskleiskite kilimėlį ant lygaus paviršiaus. Atidarykite vožtuvą, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę, o tai išleis orą į kempinę su atviromis ląstelėmis. Kilimėlis pats prisipūs. Pripūtę iki norimo storio, uždarykite vožtuvą sukdami pagal laikrodžio rodyklę. Norėdami pasiekti reikiamą kietumą, galite pripūsti arba išleisti orą iš kilimėlio. Jei pageidaujate tvirtesnės atramos, galbūt norėsite įpūsti kelis kartus per vožtuvą. Jei pageidaujate minkštesnės atramos, išleiskite šiek tiek oro paspausdami kilimėlį, kai vožtuvas atidarytas.

Prieš pirmą kilimėlio naudojimą, kilimėlis reikės kelis kartus įkvėpti per pirmą pripūtimą, nes jis buvo suspaustas transportavimo ir ilgnesnio laikymo metu, bet tada savaime išsipūs esant normaliai temperatūrai.

KAIP IŠTUŠTINTI:

Atidarykite vožtuvą, sulankstykite kilimėlį į viršų ir paspauskite žemyn, kad išleistų orą, uždarykite vožtuvą, tada suvyniokite kilimėlį, pradėdami nuo tolimiausio nuo vožtuvo galo, paspausdami kilimėlį žemyn suvyniojimo metu. Atidarykite vožtuvą, užbaikite suvyniojimą ir vėl uždarykite vožtuvą.

PRIEŽIŪRA:

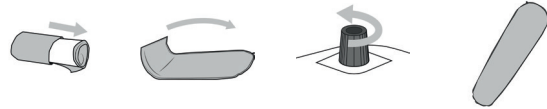
Nenaudojamus savaime prisipučiančius kilimėlius geriausia laikyti išskleistus su atidarytu vožtuvu. Dėl to jie pripras prie šios formos. Valykite tik drėgna šluoste arba kempine.

ĮSPĖJIMAI:

Laikykite toliau nuo ugnies ir kitų galimų šilumos šaltinių.

Venkite ilgalaikio saulės spindulių poveikio.

Venkite naudoti siurblius.



PRIPŪTIMO METODAI

1. Išimkite kilimėlį
2. Išskleiskite kilimėlį
3. Atsukite vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę
4. Užbaigta



PAKAVIMO METODAI

1. Atidarykite vožtuvą
2. Paspauskite žemyn su spaudimu
3. Suvyniokite paspausdami
4. Įdėkite jį į transporto krepšį

FR Manuel de l'utilisation

TAPIS AUTO-GONFLANT

COMMENT GONFLER :

Étendez complètement le tapis sur une surface plane. Ouvrez la valve en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, ce qui libérera de l'air dans l'éponge à cellules ouvertes. Le tapis se gonfle tout seul. Après avoir gonflé à l'épaisseur souhaitée, fermez la valve en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous pouvez gonfler ou dégonfler le tapis de couchage pour atteindre la dureté requise. Si vous préférez un support plus ferme, vous pouvez ajouter quelques bouffées d'air à travers la valve. Si vous préférez un support plus souple, laissez sortir un peu d'air en appuyant sur le tapis avec la valve ouverte.

La première fois que vous utilisez le tapis de couchage, il faudra quelques bouffées lors du premier gonflage car il a été compressé pendant le processus de transport et le stockage prolongé, mais se gonflera ensuite à des températures normales.

COMMENT VIDER:

Ouvrez la valve, pliez le tapis vers le haut et appuyez vers le bas pour souffler de l'air, fermez la valve, puis enrroulez le tapis en commençant par l'extrémité la plus éloignée de la valve, appuyez sur le tapis pendant qu'il s'enroule. Ouvrez la valve, finissez d'enrouler, puis refermez la valve.

SOINS DE MAINTIEN:

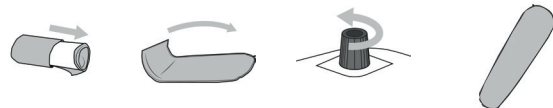
Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les tapis de couchage autogonflables sont mieux rangés déroulés avec la valve ouverte. Grâce à cela, ils s'habitueront à cette forme. Nettoyez uniquement avec un chiffon humide ou une éponge.

AVERTISSEMENTS:

Conserver à l'écart du feu et d'autres sources de chaleur possibles.

Éviter l'exposition prolongée au soleil.

Évitez d'utiliser des pompes.



MÉTHODES DE GONFLAGE

1. Sortez le tapis de couchage
2. Étendez le tapis de couchage
3. Dévisser la valve dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
4. Et voilà terminé



MÉTHODES D'EMBALLAGE

1. Ouvrez la vanne
2. Appuyez avec pression
3. Déroulez-le en appuyant
4. Mettez-le dans le sac de transport

IT Manuale d'uso

MATERASSINO AUTOGONFIABILE

COME GONFIARLO:

Stendere bene il materassino per terra. Aprire la valvola ruotandola in senso antiorario, l'aria va immessa nella schiuma a cellule aperte. Il materassino viene gonfiato automaticamente. Dopo averlo gonfiato allo spessore desiderato chiudere la valvola ruotandola in senso orario. Si può gonfiare o sgonfiare il materassino per avere la durezza desiderata. Se preferisci un appoggio più duro puoi ultimare il gonfiaggio a bocca utilizzando la valvola. Se preferisci un appoggio più morbido puoi scaricare un po' d'aria con la valvola aperta.

Per primo utilizzo sarà necessario ultimare il gonfiaggio a bocca perché il prodotto è stato molto compresso durante il trasporto e l'immagazzinamento, pertanto nelle volte successive va gonfiato automaticamente nelle temperature normali.

COME SGONFIARLO:

Aprire la valvola, piegare il materassino premendolo per far evacuare l'aria, chiudere la valvola, poi arrotolarlo iniziando dall'estremità opposta alla valvola, premerlo durante l'operazione. Aprire la valvola, completare l'arrotolamento e chiudere la valvola.

MANUTENZIONE:

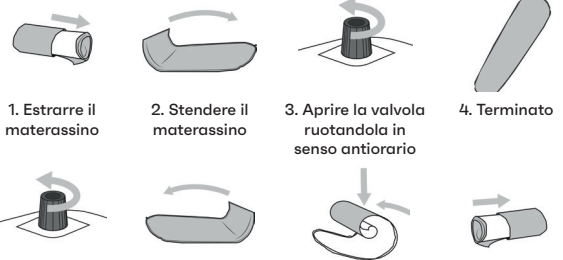
Durante il periodo di non utilizzo conservare i materassini autogonfiati arrotolati con la valvola aperta. In questo modo il prodotto si abitua a questa forma. Pulire unicamente con un panno umido o spugna.

AVVERTENZE:

Tenere lontano dalle fiamme aperte o altri eventuali fonti di calore.

Evitare l'esposizione prolungata ai raggi di sole.

Non utilizzare le pompe.



MODI DI GONFIAMENTO

1. Estrarre il materassino
2. Stendere il materassino
3. Aprire la valvola ruotandola in senso antiorario
4. Terminato



MODI DI IMBALLAGGIO

1. Aprire la valvola
2. Premere con una certa forza
3. Arrotolare premendo
4. Mettere nel sacco di trasporto

ES Manual de usuario

ISETĀITUV MATT

PARA INFLAR:

Despliegue la colchonera por completo sobre una superficie plana. Abra la válvula girándola en sentido contrario a las agujas del reloj, lo que liberará aire en la esponja de celda abierta. La colchoneta se infla sola. Después de inflar al grosor deseado, cierre la válvula girándola en el sentido de las agujas del reloj. Puede inflar o desinflar la colchoneta para lograr la dureza requerida. Si prefiere un soporte más firme, puede agregar algunas bocanadas de aire a través de la válvula. Si prefiere un soporte más blando, deje salir un poco de aire presionando la colchoneta con la válvula abierta.

La primera vez que use la colchoneta, necesitará algunas bocanadas de aire cuando lo infle por primera vez porque se comprimió durante el proceso de transporte y almacenamiento prolongado, pero luego se autoinflará a temperaturas normales.

PARA VACIAR EL AIRE:

Abra la válvula, doble la colchoneta hacia arriba y presione hacia abajo para expulsar el aire, cierre la válvula, luego enrolle la colchoneta comenzando desde el extremo más alejado de la válvula, presione la colchoneta hacia abajo a medida que se enrolla. Abra la válvula, termine de enrollar y luego vuelva a cerrar la válvula.

CUIDADO:

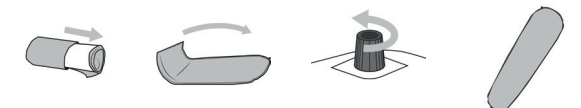
Cuando no se usan, las colchonetas autoinflables se guardan mejor desplegadas con la válvula abierta. Gracias a esto, se acostumbrarán a esta forma. Limpie únicamente con un paño húmedo o una esponja.

ADVERTENCIAS:

Almacenar lejos del fuego y otras posibles fuentes de calor.

Evite la exposición prolongada a la luz solar.

Evite el uso de bombas.



MÉTODOS DE INFLANDO

1. Saque la colchoneta de la bolsa de transporte
2. Despliegue la colchoneta
3. Abra la válvula en el sentido antihorario
4. Terminado



MÉTODOS DE EMBALAJE

1. Abra la válvula
2. Presione hacia abajo
3. Dóblela mientras presione
4. Guárdela en la bolsa de transporte.

NL Handleiding

ZELFOPBLAZENDE MAT

HOE OP TE BLAZEN:

Vouw de mat volledig uit op een vlakke ondergrond. Open de klep door deze tegen de klok in te draaien, waardoor er lucht in de spons met open cellen komt. De mat blaast zichzelf op. Na het opblazen tot de gewenste dikte, sluit u het ventiel door het met de klok mee te draaien. U kunt de mat opblazen of leeg laten lopen om de gewenste hardheid te bereiken. Als u de voorkeur geeft aan een stevigere ondersteuning, wilt u misschien een paar uitademingen toevoegen via het ventiel. Als je de voorkeur geeft aan een zachtere ondersteuning, laat dan wat lucht ontsnappen door met het ventiel open op de mat te drukken. De eerste keer dat u de mat gebruikt, duurt het een paar trekjes wanneer u hem voor het eerst opblaast, omdat hij tijdens het transport en langdurige opslag is samengedrukt, maar zal zichzelf bij normale temperaturen opblazen.

HOE LEEG TE MAKEN:

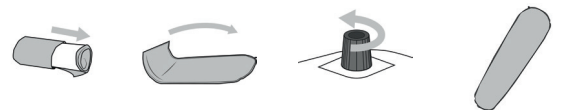
Open het ventiel, vouw de mat op en druk naar beneden om lucht uit te blazen, sluit het ventiel en rol de mat op vanaf het uiteinde dat het verst van het ventiel verwijderd is, druk op de mat terwijl deze oprolt. Open het ventiel, rol het op en sluit het ventiel weer.

VERZORGING:

Wanneer ze niet in gebruik zijn, kunnen zelfopblazende maten het beste uitgevouwen worden opgeborgen met het ventiel open. Hierdoor zullen ze wennen aan deze vorm. Alleen reinigen met een vochtige doek of spons.

WAARSCHUWINGEN:

Uit de buurt van vuur en andere mogelijke warmtebronnen bewaren. Vermijd langdurige blootstelling aan zonlicht. Vermijd het gebruik van pompen.



OPBLAASMETHODEN

1. Haal de mat uit
2. Vouw de mat uit
3. Draai het ventiel tegen de klok in
4. Einde



VERPAKKINGSMETHODEN

1. Open het ventiel
2. Druk naar beneden met druk
3. Rol op met druk
4. Plaats in de draagtas